



Alina-Ștefania Rădoi

☎ Număr de telefon: (+40) 256404011 ✉ E-mail: alina.radoi@upt.ro

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

🏢 **Universitatea Politehnica din Timișoara** – Timișoara, România

Cadru didactic asociat

[10/2024 – În curs]

Planificarea și susținerea cursurilor practice de limbă engleză (limbaj specializat) în cadrul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine

🏢 **Universitatea de Vest din Timișoara** – România

Cadru didactic asociat

[10/2023 – În curs]

Planificarea și susținerea cursurilor practice de limbă engleză (limbaj specializat) la facultăți nefilologice (2023: Facultatea de Științe Politice, Filosofie, Comunicare și Științe ale Comunicării)

🏢 **Rădoi Alina-Ștefania PFA**

Traducătoare (en-ro, ro-en, de-ro, de-en)

[2020 – În curs]

Traducere, revizie, subtitrare, localizare, MTPE, LQA în domeniile:

- marketing și publicitate;
- film și televiziune;
- educație și training;
- turism;
- organizații neguvernamentale și instituții publice;
- resurse umane.

Portofoliu:

Aproximativ 460.000 de cuvinte traduse;

Aproximativ 42.000 de cuvinte revizuite;

Proiecte de post-editare pentru Comisia Europeană;

Aproximativ 20 de episoade traduse din serialul animat Kim Possible;

Aproximativ 20 de episoade traduse din serialul animat Amphibia.

🏢 **ExamPlus SRL** – Timișoara

Cadru didactic limbi străine (germană)

[10/2022 – 06/2023]

🏢 **Maniera Art Department SRL** – București

Cadru didactic limbi străine (engleză / germană)

[11/2018 – 05/2021]

 Casa de Traduceri SRL – București

Junior Project Manager

[07/2019 – 08/2020]

EDUCAȚIE ȘI FORMARE PROFESIONALĂ

Doctorat

Universitatea de Vest, Facultatea de Litere, Școala Doctorală de Științe Umaniste [30/09/2023 – În curs]

Localitatea: Timișoara | Domeniul (domeniile) de studiu: Filologie | Lucrarea de diplomă: Neural Machine Translation Assessment

Masterat - Management curricular

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Psihologie și Științe ale Educației [2020 – 2022]

Localitatea: Cluj-Napoca | Lucrarea de diplomă: Modalități de dezvoltare a competenței de învățare autoreglată la studenți

Licență - Traducere și Interpretare (engleză / germană)

Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine [2016 – 2019]

Localitatea: București | Lucrarea de diplomă: Translation Analysis of The Age of Sustainable Development by Jeffrey D. Sachs

- Cursuri de traduceri specializate: financiar-bancar, economie, juridic, instituții europene, arhitectură
- Cursuri de teoria și practica traducerii și a interpretării
- Cursuri de cultură și civilizație britanică și americană
- Bursă Erasmus: Germania – Ludwig-Maximilians-Universität München
- Bursă DAAD: Germania – Universität zu Köln

Bacalaureat

Colegiul Național Bilingv „George Coșbuc” [30/11/2011 – 30/11/2015]

Localitatea: București | Domeniul (domeniile) de studiu: Filologie, bilingv (engleză-română)

COMPETENȚE LINGVISTICE

Limbă(i) maternă(e): română

Altă limbă (Alte limbi):

engleză

COMPREHENSIUNE ORALĂ C2 CITIT C2 SCRIS C2

PRODUCEREA DE MESAJE ORALE C2 CONVERSAȚIE C2

germană

COMPREHENSIUNE ORALĂ B2 CITIT B2 SCRIS B2

PRODUCEREA DE MESAJE ORALE B2 CONVERSAȚIE B2

Niveluri: A1 și A2 Utilizator de bază B1 și B2 Utilizator independent C1 și C2 Utilizator experimentat

COMPETENȚE

Office Suite: Microsoft Office / memoQ / SDL Trados Studio / XTM / Atlassian Jira / Plunet / Google (Google Meet, Google Docs, Google Classroom, Google Forms, Google Drive, Google Slides)

REȚELE ȘI AFILIERI

<https://womeninlocalization.org/>

Membră Women in Localization

VOLUNTARIAT

[04/2023 – În curs] Charity Translators

Traducătoare

[05/2020 – 03/2021] Școala de Valori

Asistentă a Managerului de proiect